

No. 30

Agosto 2006

La Voce

www.lavoce.ca



Investment opportunity - per gli imprenditori italiani nel mondo - opportunit  d'investissement



*John F. Kennedy Space Center
Alla conquista dello spazio*

Replica alla notizia di una sedicente raccolta firme anti-comites Miami

«RICEVIAMO E PUBBLICHIAMO»

In seguito alla divulgazione di notizie concernenti una sedicente petizione che sfiducerebbe il Comites di Miami e sottoscritta da altrettanto sedicenti cittadini italiani, nuovamente il Comites di Miami deve rispondere con fermezza e trasparenza a questo tipo di provocazione. Il Comites di Miami non è assolutamente disposto ad accettare e far circolare le notizie false e tendenziose divulgate fuori da qualsiasi etica professionale ancora una volta dal direttore di Gente d'Italia Domenico Porpiglia. Domenico Porpiglia, perseverando nella sua ingiustificata campagna diffamatoria, frutto di una sua vendetta personale nei confronti del Comites e del suo Presidente, non tiene conto dei fatti che seguono:

1) La sua raccolta di firme è perfettamente inutile, oltre che di dubbia provenienza, perché non ha alcun valore legale. Esistono ben determinati e circoscritti motivi a norma della legge 286/2003 costitutiva dei Comites, per cui un Comites può decadere o essere sciolto. Queste sono le vie democratiche e obbligate che devono essere usate, se ne esistono i presupposti. E tra queste non figura ovviamente nessuna raccolta di firme. In base a ciò, quindi, Domenico Porpiglia o semplicemente non comprende il significato chiaro e letterale della legge per sua mancanza intellettuale, oppure si è lanciato ugualmente e caparbiamente nell'impresa, per avere qualcosa da raccontare sul suo sedicente giornale, o per farsi pubblicità, o per utilizzare un altro veicolo di diffamazione.

2) Permangono molte, serie incertezze sulla cittadinanza di alcuni dei firmatari, i quali, se non in possesso dello status necessario, non avrebbero alcun diritto a partecipare alla raccolta firme in oggetto, per quanto essa sia inutile. Per questo motivo il Comites di Miami passerà al vaglio tutti i nominativi dei firmatari allo scopo di verificare la validità delle firme stesse e la loro provenienza. Ciò al fine di accertare una qualche validità di tali firme ed il fatto che le stesse firme non appartengano invece ad amici compiacenti del Porpiglia, o siano state ottenute sulla base di notizie calunniose e diffamatorie sul Comites stesso. È arrivato forse il momento che l'organizzatore d'impresa poco serio del genere riesca a rendersi conto di quale sia la funzione della stampa nell'ambito di una società civile e democratica.

Gli stessi Presidenti della Repubblica Italiana in occasione dei loro annuali ricevimenti dei rappresentanti dei media affermano sempre che il compito primario della stampa è quello di essere un servizio informativo utile, imparziale e qualificato, non asservito agli interessi personali di qualsiasi operatore dell'informazione. Ciò naturalmente si riferisce solo alla buona stampa alla quale, è purtroppo inevitabile constatare, la pubblicazione di Domenico Porpiglia non appartiene.

Oltre tutto, fino a prova contraria, esiste al di sopra di ogni polemica un modo naturale e democratico di cambiare un organismo rappresentativo che non dovesse più piacere al suo elettorato: quello delle elezioni.

Domenico Porpiglia farebbe meglio, quindi, a desistere una volta per tutte dal continuare con le sue roboanti, nonché di cattivo gusto, iniziative finalizzate alla promozione del suo sedicente giornale.

Chiunque può rendersi conto, infatti, di quanto questo individuo sia poco credibile alla luce di una semplicissima considerazione: se avesse goduto di un così grande consenso e tanto è il suo fervore civile, avrebbe dovuto egli stesso candidarsi alle elezioni del Comites presentando una propria lista.



Investment in Florida!

Specializing in ...
**New and Pre construction
 Luxury Homes and Condos
 Commercial
 Business Opportunities
 Oceanfront Homes and Condos
 Waterfront Properties
 Foreign National
 Financing Available**

**BUY NOW
 WHILE
 INTEREST RATES
 ARE LOW**



Ocean 4



Regalia



Ocean II



Trump Palace



Acqualina



Jade Beach

**One of the Top 100 RE/MAX
 Agent in Florida 2005!**

**Kasia Demare, Realtor
 RE/MAX BestSeller Realty**

(954) 668-6013

www.kasiademare.com

**English ~ Russian ~ Polish
 German ~ Swedish ~ Turkish**

Each office independently owned and operated





CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI
 4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
 Coral Gables, FL 33146
 Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org



Dott. Gianfranco Colognato
 console generale d'Italia

*Gli uffici sono aperti al pubblico
 dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12:30*

- Passaporti:**
miami.passaporti@itwash.org
- Anagrafe:**
miami.anagrafe@itwash.org
- Stato Civile:**
miami.statocivile@itwash.org
- Cittadinanza:**
miami.cittadinanza@itwash.org
- Notarile:**
miami.notarile@itwash.org
- Leva:**
miami.leva@itwash.org
- Pensioni:**
miami.pensioni@itwash.org
- Studenti:**
miami.studenti@itwash.org
- Assistenza:**
miami.assistenza@itwash.org
- Visti:**
miami.visti@itwash.org

Corsi d'italiano

Direzione didattica
 Direttore didattico: **Giuseppe Tiradritti**
 Tel. 303.374.6322 ext. 204 • Fax. 305.374.7945
 miami.education@itwash.org

Addetto Commerciale
 Dott. Turturiello

Organizzazione per la Diffusione
 della lingua italiana
 Presidente: **Patrizia Coco**
 Tel. 305.336.5417 • cpmzlj@aol.com

RAPPORTI ECONOMICI E COMMERCIALI

Camera di Commercio
 Tel. 305.577.9868 • Fax. 305.577.3956
 E-mail: iacc@gate.net

Italian Trade Commission
 Tel. 404.525.0660 • Fax. 404.525.5112
 E-mail: atlanta@atlanta.ice.it

COMUNICATO STAMPA RIGUARDANTE IL CTIM

In relazione al comunicato diffuso ieri della Segreteria Generale del CTIM di Roma, si chiarisce che il Dott. Cesare Sassi si è regolarmente dimesso da tale organizzazione in data 28 Ottobre 2005, non ha più partecipato ad alcuna sua attività e non gli risulta che il CTIM esista ancora, dopo l'azzeramento del suo organigramma, verificatosi già da tempo. In data 12 Giugno 2006 il Vicepresidente Vicario On. Dario Rivolta ha conferito al Dott. Sassi il mandato per la costituzione della Associazione Azzurri nel Mondo, nella circoscrizione consolare di Miami.

In data 24 Giugno, sulla base di una lodevole iniziativa promossa a New York dall'On. Marco Zacchera di Alleanza Nazionale e dall'On. Salvatore Ferrigno di Forza Italia, si è deciso di raggruppare tutti gli aderenti ai partiti della Casa della Libertà, onde creare un gruppo forte e compatto, che possa rappresentare il Centrodestra italiano nel Mondo e dar vita ad una organizzazione capace di conseguire migliori e più entusiasmanti risultati, nel corso delle prossime tornate elettorali.



Le notizie imprecise e tendenziose pubblicate oggi, nel proprio sito, dal giornale Gente d'Italia, fanno parte di una serie di attacchi personali diffamatori, condotti da tempo dall'editore Mimmo Porpiglia, per costringere il Comites di Miami ad emettere pareri favorevoli, circa l'elargizione di contributi ministeriali alla propria testata, che ancora oggi risulta non sempre stampata e comunque raramente distribuita.



Dott. Cesare Sassi
 Presidente Comites
 Miami
Miami, 12 Luglio
 2006.

COME CONTATTARE LE AUTORITÀ CONSOLARI OLTRE MIAMI

Come si può notare dal nostro elenco di recapiti il Consolato di Miami serve un'area geografica che va ben al di là di Miami e della Florida e si estende anche oltre gli stessi Stati Uniti. Per coprire un'area così vasta il Consolato si avvale sia di una rete di Consoli onorari e Corrispondenti consolari che della possibilità offerta da Internet di poter essere raggiungibili con pochi colpi di click per prelevare un formulario da inviare successivamente per posta oppure porre domande specifiche mediante una email.

Consolato Onorario di Atlanta - John C. Munna - 755 Mt. Vernon Highway - Atlanta, GA 30328 - Tel.: 404.303.0503/303-0059 - Fax: 303-7931 • **Consolato Onorario di Puerto Rico** - Angelo Pio SanFilippo - Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan, Pr 00927- Tel/Fax: 787.767.5855 • **Vice Consolato Onorario Bahamas** - Emanuele Garibaldi - 24 Logwood Road, Freeport - Tel./Fax: 242.351.2662 • **Vice Consolato Onorario di Orlando** - Loredana Conte Cecchetti - 109 Weeping Elm Lane - Longwood, FL 32779 - Tel. 407.869.9702 • **Vice Consolato Onorario Sarasota** - Richard Storm - 1741 Main Street, #101

- Sarasota, FL 34236 - Tel. 941.954.0355 - Fax: 941.954.0111 • **Agenzia Consolare di Charleston** - Sergio Fedelini - 550 Long Point Road, Mt. Pleasant, SC 29464 - Tel. 843.971.4100 - Fax: 843.971.1155 • **Agenzia Consolare di Savannah** - Joseph Cafiero - 235 Kensington Dr. - Savannah, GA 31405 - Tel. 912.352.1890 - Fax: 912.232.1733 • **Corrispondente Consolare** - Piero Simonetti - 3006 E. Moreno St. - Pensacola, FL 32503 - Tel./Fax: 850.469.0840 • **Corrispondente Consolare** - Renato Vicario - 1324 East North Street - Greenville, SC 29607 - Tel. 864.233.7703 - Fax: 864.233.3864.

COME SI RAGGIUNGE IL TEAM EDITORIALE DE "LA VOCE EURO AMERICAN"

Web: www.lavoce.ca • **e-mail:** tridico@lavoce.ca

Head office- siège social - sede centrale
 5127 Jean Talon Est Montréal Qué. H1S 1K8
 Canada - Tel/Fax. 514.727.7763

Redazione americana
 200, 178th Drive #601 Sunny Isle Florida 33160
 Tel/Fax: 305.792.2767

American Team
 Patricia Grana
 Frank Tridico
 Vincent Grana
 Laura Yanes



Space Center John Kennedy (KSC), è la porta d'accesso all'universo degli Stati Uniti e la sede della flotta Space Shuttle della NASA. Passare un po' di tempo per conoscere il KSC e il programma spaziale USA e arricchire il nostro quoziente intellettuale.

Il KSC fa parte di un porto spaziale internazionale in cui razzi, satelliti, esperimenti ed astronauti da tutto il mondo partono per le missioni dedicate all'esplorazione e allo sviluppo dello spazio a beneficio di tutti noi che viviamo sulla Terra.

Il progetto di missioni spaziali include 16 nazioni, rappresentando così una delle più grandi cooperative scientifiche mai sperimentate. Quando sarà completa, la Stazione costituirà un laboratorio spaziale di valore inestimabile che peserà quasi 500 tonnellate e rimarrà in orbita ad una distanza di 352 km. dalla superficie terrestre. La maggior parte dei componenti della Stazione passerà dal KSC prima di arrivare nello spazio.

Lo spirito di estremo impegno del team del KSC vola nello spazio assieme alla Stazione Spaziale orbitante.

Il visitatore vedrà sul posto quello spirito in azione durante la sua visita.

Tutti noi del team editoriale de "La Voce" ci auguriamo che chiunque legga queste note profitterà della visita nel più breve tempo possibile.

Alla Conquista dello spazio



Il Presidente J.F. Kennedy ed alti funzionari governativi presiedono la riunione del 1962 al "Cape" nella quale vengono descritti i progetti per le missioni Apollo/Saturno V.

La Stazione Internazionale, abitazione per astronauti da tutto il mondo mentre entriamo nel nuovo millennio.



John F. Kennedy Space Center

Il Centro della Stazione Spaziale Internazionale

La Stazione Spaziale Internazionale (ISS) è il maggiore e più ambizioso programma spaziale dai tempi degli allunaggi storici del programma Apollo. Nazioni in rappresentanza di ogni continente collaborano per completare la Stazione Spaziale, che peserà quasi mezzo milione di chili e che occuperà una superficie pari a quasi due campi di calcio.

Ai margini dei 50 anni il Complesso per Visitatori del Kennedy Space Center ha ospitato milioni di visitatori di tutto il mondo, narrando loro la storia del programma spaziale statunitense che ha lanciato l'uomo sulla Luna, mandato in orbita satelliti che hanno migliorato la vita del genere umano e spedito sonde nel lontano spazio per risolvere i misteri dell'universo.

John F. Kennedy Center è il luogo dove il sogno umano del volo spaziale è diventato realtà per la nazione americana e molte altre delle nazioni del pianeta Terra.

Localizzato lungo le coste della Florida sull'oceano Atlantico, ad un'ora di guida da Orlando, il Kennedy Space Center occupa un'area di più di 34.000 ettari (84.000 acri) di terra, acquitrini e corsi d'acqua. È il luogo dove sono collocate due piattaforme di lanci, una delle più lunghe piste di atterraggio al mondo e il terzo più grande edificio del paese.

Oggi il Kennedy Space Center è famoso in tutto il mondo per i lanci e gli atterraggi dello shuttle, il sistema NASA di trasporto spaziale riutilizzabile, che per primo volò nell'orbita terrestre quando il Columbia fu lanciato nel 1981.

Nei primi anni, invece, durante i primi anni '50, i missili erano sottoposti a test nella vicina base aerea di Cape Canaveral e il Kennedy Space Center veniva chiamato Merritt Island Launch Annex (Complesso Annesso di Lancio della Merritt Island).

Dopo la costituzione della NASA il primo ottobre del 1958 e la sfida dal presidente John F. Kennedy nel 1961, circa la corsa per mandare l'uomo sulla Luna ed il suo ritorno a terra, prima della fine degli anni '60, il Kennedy Space Center divenne operativo nel 1962. Da quel momento divenne conosciuto come Launch Operations Center (Centro delle Operazioni di Lancio della NASA).

Il primo uomo americano nello



Vista aerea del Kennedy Space Center. L'imponente VAB - Vehicle Assembly Building (Edificio di Assemblaggio Velivolo) domina lo sfondo.

spazio, Alan Shepard, completò il primo volo sotto orbitale di un astronauta americano durante il progetto Mercury il 5 maggio 1961. Il 20 febbraio 1962, John Glenn girò intorno alla terra per tre volte nella capsula spaziale Friendship 7, diventando così il primo astronauta americano ad entrare nell'orbita terrestre.

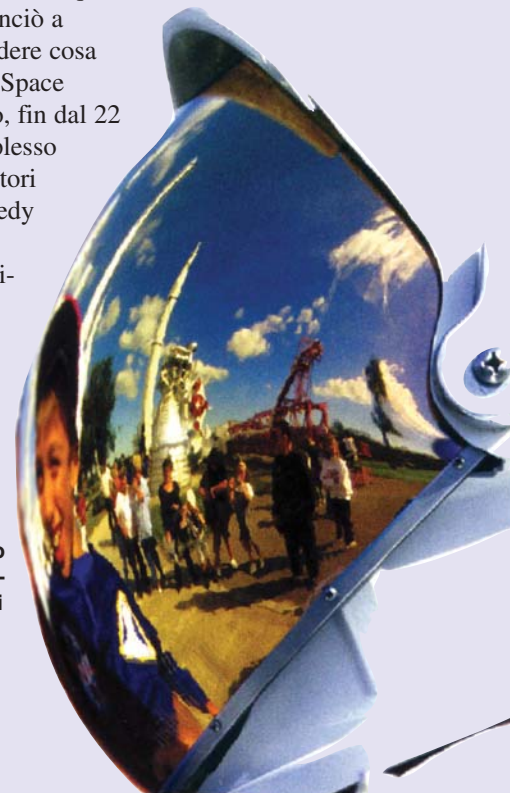
Dopo il completamento di diversi voli e la costruzione del Complesso di Lancio 39, l'attenzione del mondo fu rivolta al Kennedy Space Center ed alla "competizione per la conquista della Luna.

Il complesso per i visitatori del Kennedy Space Center

L'idea di un complesso a disposizione dei visitatori del Kennedy Space Center incomincia ad affermarsi nei primi anni '60, quando alle famiglie degli addetti ai programmi spaziali fu concesso di entrare nelle aree ad accesso controllato di Cape Canaveral.

L'area di accesso fu estesa nel 1964 e comprende ora anche il Kennedy Space Center. E quando il pubblico incominciò a richiedere di poter vedere cosa accadeva al Kennedy Space Center, fu predisposto, fin dal 22 luglio 1966, un Complesso temporaneo per visitatori all'ingresso del Kennedy Space Center che prevedeva dei tour guidati in pullman al Centro e a Cape Canaveral.

Il Complesso per Visitatori del Kennedy Space Center fu aperto nel 1967. Gli ammodernamenti e l'aggiunta di nuovi servizi sono finanziati dai proventi della ristorazione e dell'oggettistica e non dai contribuenti.





Alla commissione esteri del Senato

Esposte da Danieli le linee programmatiche di Vice Ministro per gli italiani all'estero

ROMA - Il Vice Ministro Franco Danieli ha esposto ieri alla Commissione Esteri del Senato le linee programmatiche entro le quali intende svolgere il mandato di Vice Ministro per gli Italiani nel Mondo. Danieli si è soffermato

soprattutto su alcune priorità rispetto alle quali ha sinteticamente indicato criticità e conseguenti interventi correttivi da parte del governo. Anagrafe elettorale, informazione, revisione dell'attuale CGIE, legge sulla cittadinanza e passaporto elettronico, Fondo Sociale Europeo e revisione della L. 153, programmazione della lingua italiana all'estero, Istituti Italiani di Cultura, sono stati alcuni dei temi prioritari che il Vice Ministro ha illustrato. "È necessario rivedere le norme che regolano l'esercizio del diritto di voto all'estero e al tempo stesso creare un efficace e corretto sistema per la gestione dell'Anagrafe - ha affermato il Vice Ministro - così come una seria riflessione va aperta sul problema dell'informazione, e in questo senso particolarmente urgente appare la definizione di nuove strategie di collaborazione con la Rai e con Rai International."

Rispetto alla questione CGIE il Vice Ministro Danieli ha affermato che "... bisogna tener conto del mutato contesto politico determinato anche dalla presenza dei 18 parlamentari eletti nella

Circoscrizione Estero ed elaborare una riforma del Consiglio stesso che ne ridefinisca ruoli e compiti.

Ogni investimento sulla promozione della lingua della cultura italiana - ha aggiunto Danieli - ha un'immediata ricaduta positiva in termini di proiezione all'estero del "Sistema Italia", di promozione del made in Italy e di aumento dei flussi economici e commerciali."

"Per questo - ha affermato Danieli - dobbiamo puntare con determinazione ad aumentare e qualificare iniziative mirate a potenziare l'insegnamento dell'italiano all'estero, anche perché il trend positivo che vede la nostra al 4-5 posto nella classifica delle lingue più studiate può essere sempre suscettibile di flessioni per la concorrenza di lingue emergenti, e tra queste lo spagnolo e il cinese."

Per quanto riguarda il Fondo Sociale Europeo il Vice Ministro Danieli ha indicato come prioritario il coinvolgimento delle comunità italiane all'estero. "È di assoluta evidenza - ha sottolineato infine il Vice ministro Danieli - che lo svolgimento dei compiti che mi sono stati affidati ha bisogno di adeguate risorse e passa per una razionalizzazione della rete diplomatico-consolare all'estero che mi propongo di affrontare con la massima determinazione per far fronte alle crescenti richieste che la nostra collettività legittimamente avanza ai propri rappresentanti all'estero." (Inform)

DALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO

Paolo Peluffo nuovo Capo Dipartimento per l'Editoria e l'Informazione

ROMA - Mauro Masi lascia le funzioni di Capo Dipartimento per l'Editoria e l'Informazione alla Presidenza del Consiglio per assumere l'incarico di Capo di Gabinetto del Vice presidente del Consiglio Massimo D'Alema. Prende il posto di Masi il Consigliere della Corte dei Conti Paolo Peluffo, nominato dal Presidente del Consiglio Romano Prodi su proposta del Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio con delega per l'Editoria Ricardo Franco Levi. Il quale, in occasione del passaggio di consegne ha espresso, a nome del Presidente del Consiglio, i più vivi ringraziamenti a Masi - si legge in una nota di Palazzo Chigi - per l'opera svolta con successo in un decennio di direzione del Dipartimento, con risultati significativi e da tutti riconosciuti. Levi ha espresso gli auguri di buon lavoro a Peluffo nel suo nuovo incarico, nel quale - ricorda la nota - potrà avvalersi della sua lunga esperienza di comunicazione istituzionale, segnatamente quella maturata quale Consigliere per la Stampa e l'Informazione del Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi. (Inform)



DALLE REGIONI



Corso di imprenditoria per discendenti di emigrati friulani all'estero

Il MIB School of Management di Trieste, in collaborazione con la Regione Friuli Venezia Giulia, con alcune istituzioni finanziarie locali, con l'Associazione Giuliani nel Mondo, con l'Ente Friuli nel Mondo e con importanti aziende del Friuli Venezia Giulia e del nord est italiano organizza la sesta edizione di "origini", un corso intensivo in sviluppo imprenditoriale, destinato ai discendenti degli emigrati della regione Friuli Venezia Giulia, residenti all'estero. Per ogni ulteriore informazione è possibile metterli in contatto con il MIB School of Management ai seguenti recapiti: sito web www.mib.edu prof. Stefano Pilotto, tel. 0039 040 91 88 162, fax: 0039 040 91 88 122. e-mail: pilotto@mib.edu; dotto.ssa Maria Victoria Plex, tel. +39 040 91 88 142, fax: +30 040 91 88 122, e-mail: Victoria.Plez@mib.edu.



Lucania

Corso di formazione in Regione per figlie di emigrati lucani all'estero

La Commissione Regionale dei Lucani nel Mondo per l'anno 2006, ha dato inizio il 3 luglio scorso il Corso di formazione e qualificazione rivolte ai giovani figli di emigrati lucani residenti all'estero. Il corso ha avuto luogo a Potenza presso l'Università di Basilicata. Nella scelta dei beneficiari è stata data priorità ai giovani nella fascia di età da 18 a 32 anni; tutto studenti diplomati e/o laureati con conoscenza della lingua italiana. Tre i giovani residenti in Brasile che hanno partecipato allo stage.

La Regione Sardegna stanZIA I fondi per I corregionali nel mondo

Ammontano a Quattro milioni di euro I fondi che la giunta della Regione Sardegna ha stanziato per il programma annuale degli interventi in favore dei sardi nel mondo, che ha l'obiettivo di promuovere la cultura, l'immagine e I prodotti dell'Isola rafforzando la solidarietà tra I sardi residenti fuori dalla terra natia. Con questa finalità sono previsti una serie di interventi in sostegno delle attività e dei servizi delle organizzazioni degli emigrati, dello sviluppo dei sistemi di comunicazione e di informazione e dell'avvia di una serie di progetti regionali.



Sardegna



La Voce Sportiva

Supplemento "Antistress" Estate 2006 con retrospettiva golfistica 1995-2005
30 agosto 2006

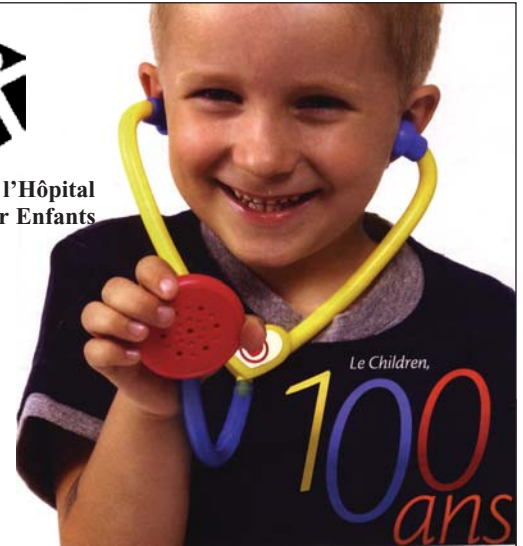
BENVENUTI AL 12° TORNEO DI GOLF "LA VOCE"

mercoledì 6 settembre 2006 - "Shotgun" alle 12.00 al "Club di golf Verchère".

I profitti sono versati : 50% alla Fondazione "Casa d'Italia",
50% alla Fondazione de "l'Hôpital de Montréal pour Enfants".



La Fondation de l'Hôpital
de Montréal pour Enfants



*Grazie a voi amici fedeli
de "La Voce", in 11 anni
abbiamo contribuito al
progresso comunitario,
consegnati \$125.000*



Ospedale Santa Cabrini

\$15.000



La Fondation de l'Hôpital de
Montréal pour Enfants

\$50.000



Centro Leonardo da Vinci

\$50.000

Centro Leonardo da Vinci



Casa d'Italia

\$10.000



MESSAGE DU PRÉSIDENT D'HONNEUR

C'est avec grand plaisir que j'ai accepté, d'agir à titre de président d'honneur du 12^e Tournoi de golf annuel de la revue "La Voce" qui aura lieu le 6 septembre prochain au Club de golf Verchères.

Je tiens à remercier tous ceux et celles qui se sont impliqués de près ou de loin à cette cause; notamment, les commanditaires, les joueurs, les membres du comité et les patrons d'honneur. J'aimerais présenter toutes mes félicitations à monsieur Arturo Tridico, éditeur de la revue "La Voce" pour cette belle initiative. Les bénéfices de cette journée "Anti-stress" seront remis à la Fondation de la Maison d'Italie ainsi qu'à la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour Enfants.

Encore une fois merci à tous les participants qui ont permis de faire de cet événement un franc succès.

Tony Loffreda

Bienvenu au rendez-vous de nos "Leaders professionnels et entrepreneurs des trois cultures; italiens, français, anglais.

Déroulement de la journée du 12^e Tournoi de golf

La Voce

mercredi 6 septembre 2006

10H BRUNCH ET INSCRIPTION

12H SHOT GUN / SIMULTANÉ

19H SOUPER ET PRIX

25 ans
de mission
accomplie depuis
juillet 1982

Une station principale vous accueille pour vous regaler avec des "repas légers" entre le parcours 9 et 10 (Club House) offert par les commanditaires suivants:

Intermarché Lagora, Groupe Omni (Geloso), Boucherie Mimmo, Les fromages Saputo, Grappa De Negri, Brasserie Carlsberg beer, Boulangerie Napoleon, Restaurant Pizzeria Elio, Les Huiles d'olive de la Pharmacie Uniprix du Dr. B. Chalati, L.Ph. et merci à nos volontaires de la journée: (voir photo), de gauche, Joe Perna, Salvatore Farinaccio, Alfonso Carbone, notre président d'honneur Tony Loffreda, Maria Di Giovanni, Joe Parise, Tony Verrillo. En arrière, Yves Therrien, Mathieu Lachapelle. Absents sur la photo Domenico Diaco et Lionel Alcoloumbre.



*La direction de "La Voce" remercie tous les passionnés de ce sport "Le Golf".
Depuis 12 ans grâce à votre générosité nous continuons notre mission de soutenir la bonne
cause de charité pour un meilleur futur de nos enfants, du progrès scientifique
et communautaire à Montréal.*

COMITÉ D'ORGANISATION



Tony Loffreda
Président d'Honneur et Vice-Président
de la RBC Banque Royale



Arturo Tridico
Éditeur de "La Voce"



Alfonso Carbone
Vice-Président
Rosmar Litho Inc.



Lionel Alcolombre
Directeur principal
RBC Financement de l'entreprise



Domenico Diaco
Associé
Dominion Security



Salvatore Farinaccio
Président
Toto Automobile Inc.

REMISE DES PRIX ET HOMMAGE AUX PERSONNALITÉS ET ENTREPRISES DU MOIS 2005-2006



**Gérald Tremblay et
Frank Zampino**
Maire et président du
comité exécutif de
la Ville de Montréal



Emilio Imbriglio
Partner Raymond Chabot
Grand Thorton



Sen. Renato Turano
Premier sénateur
italo-américain à Rome



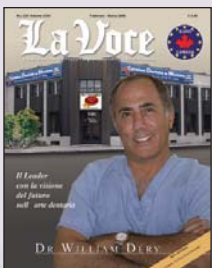
Alain Forget
Son moto
"Les clients et le service avant tout"



Tony De Risi Ing.
Patron d'Honneur



Paolo Catania
Vice-Président
Entreprises Catcan Inc.
Patron d'Honneur



Dr. William Dery
Leader nell'arte dentaria



Maurizio Paglialonga
Esperienza e successo di
un leader



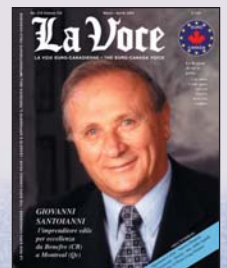
Sam Scalia
Leader dello sviluppo
urbano di Montreal



Cesare Sassi
L'uomo dell'anno 2006
della città dei ragazzi



Tony Loffreda
Une carrière dans le
service bancaire avec
coeur et énergie



Giovanni Santoianni
Hôtelier déjà entrepreneur
en construction
par excellence

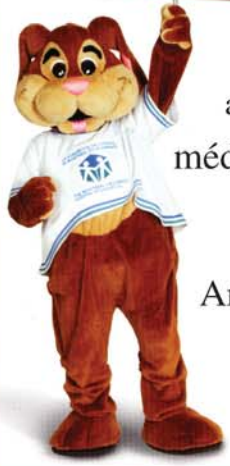


Alvaro Farinacci
Conseiller de la Ville
de Montréal

**Venez aux îles dans le coeur de la Méditerranée - Départ le 28 septembre 2007
pour Rome-Sardaigne-Sicile du 4 au 12 octobre 2007 (places limitées)**

Réservez au 514.781.2424

BRAV la Voce



aux
médaillé
d'or
et
Argent

BENVENUTI - BIENVENUE - WELCOME AU TOURNOI DE GOLF

À VOUS LES PASSIONNÉS DU GOLF, AUX GÉNÉREUX CO

Pour votre **Sécurité**

Les gicleurs Secur
sprinklers Inc./Ltd

Bur.: (450) 682-9108

ROSMAR LITHO

IMPRESSION PAR EXCELLENCE
EXCELLENCE IN PRINTING

Les impressions
IntraMedia
Une division de datamark systems

AUBERGE
Royal Versailles
HOTEL

Giovanni Santoianni

tél.514.256.1613

HOTEL LORD BERRI

M. Giovanni Santoianni
président

tél.514.845.9236

Strathcona
PAPER

RBC

Groupe
Saputo

LE GROUPE PETRA LTÉE

PARASUCO

WSBG

SÉNCRL - LLP
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

CPP

Votre p...

l'inter MARCHÉ
LAGORIA

GRISSPASTA
Produits Grispasta Ltée
Grispasta Products Ltd.
EDDY PETACCIA
Vice-Président
Vice-president

CINÉMAS GUZZO

idi GROUP
Interesting Displays & Ideas

40 WEST
SLEAZEHOUSE
RAW BAR-FRESH FISH

rm
MENZ

LOGIPAK

LECAVALIER
TRANSPORT

KBA
Koenig & Bauer AG

le journal de
montreal
© ORBECOR MEDIA

Restaurant Elio
351, Bellechasse,
Buffet Anna
357, Bellechasse,

Emballages
Mitchel-Lincoln LINE LTD.
Packaging
Membre du groupe des compagnies ML
Member of the ML Group of Companies

icon MATRICES
STEEL RULE DIES
www.iconsrd.com

Sun



GRAZIE - MERCI

TELUS

MAPEI

KBA

R

idi

cioti

Saputo

Cascades

BOBST GROUP

journal montreal

La Voce

UNIPRIX

TDR

M

KRYSTALE

K

WELCOME

La Voce

COMMANDETAIRES "OR" ET "ARGENT" ICI MENTIONNÉS ET AUX BÉNÉVOLES

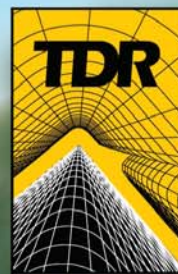
IO INC.

**BOBST
GROUP**

Cascades
Boxboard Group

**RBC
Banque Royale**

ENTREPRISES
CATCAN
INC.



Tony De Risi ing.

TURANO
Renato Turano
président
Turano Baking Company

UNIPRIX
pharmacien B. Chalati L.Ph.



Samcon
REDEVELOPPEMENT URBAIN

MAPEI
www.mapei.com

SLF



Café Milano

ATM INSTACASH
QUICHETS AUTOMATIQUES
1-866-837-0777
www.instacashatm.com

Lassonde

**LAVAL
TECHNOPOLE**
LA TECHNOPOLE DU GRAND MONTRÉAL

Discount

RAPPA DE NEGRI
di Vittorio Veneto

Les Aliments
Romanelli
Food
Michel Romanelli
Directeur général

Café International

LAVAL

Grande de courtage
OMNI
Brokerage Group Ltd.

Pizzeria Montréal
Maria Montréal

**Boucherie
Mimmo**

MULTI-PLASTICS CANADA CO.

Chemical

RSM! Richter

MERCI - THANK YOU

ROYALE

**CASAL
DOMINGO**

THANK YOU **GRAZIE** MERCI

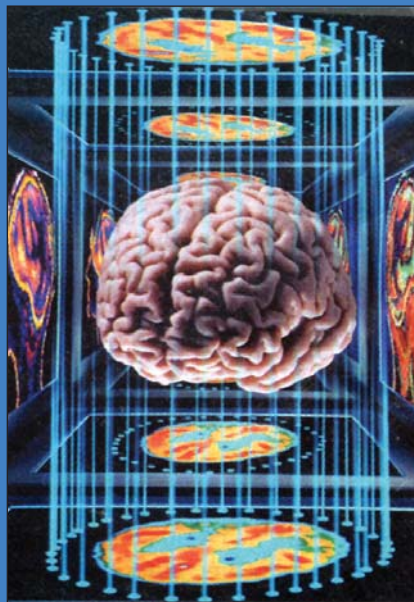
The Children's
is here for **Life.**

Prendre soin de

Le trait du déficit de l'attention est l'un des problèmes qu'entraîne le multitâche, selon le docteur Edward M. Hallowell. Pour le traiter, ce psychiatre américain recommande d'adopter certaines habitudes de vie. Des conseils qui valent pour tous.

• **Créez un environnement de travail positif.** On ne s'isole pas, mais on s'assure d'avoir un échange amical, au moins toutes les quatre heures, avec une personne que l'on respecte et en qui on a confiance.

• **Dormez suffisamment, faites de l'exercice et alimentez bien votre cerveau!** Les bureaux de travail consomment souvent beaucoup de glucides simples, présents dans les pâtisseries, le pain blanc et les pâtes. Contrairement aux glucides complexes (fruits, légumes et grains entiers), ils provoquent des fluctuations rapides du taux de glucose dans le



sang. Cela nuit au cerveau, qui se nourrit de glucose.

• **Accordez vous du temps.** Lorsqu'on rencontre un problème, on analyse la situation, on écoute, on pose des questions et, au besoin, on consulte des collègues. Autrement, notre cerveau peut succomber à la panique.

• **Organisez votre travail.** On divise ses longues tâches en tâches plus courtes. On ne laisse pas les dossiers s'accumuler.

Avant de quitter le bureau, on dresse la liste des trois à cinq priorités du lendemain. A ne doit pas oublier de tenir votre sac de golf prêt de vous pour une belle journée de golf au moins une fois par semaine.

Le golf est la meilleure médecine pour renforcer les 800 muscles du cerveau -selon des chercheurs américains.

Venez avec nous pour connaître le deux vérités de l'Italie

« CULTURE »

- 1) tourisme, visites du plus grand site culturel du monde, Rome
- 2) la visite des îles ou la moyenne dépasse le centenaire, la Sardaigne et la Sicile. Devenez connaisseurs de la fine gastronomie de la Méditerranée.

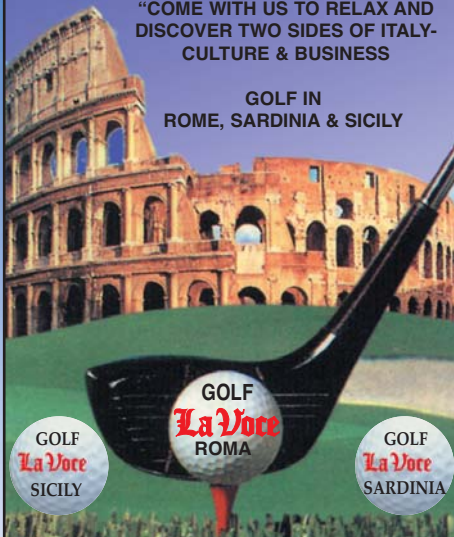
Apportez vos cartes d'affaires, vos bâtons de golf, une camera et beaucoup d'espace pour les contrats et les opportunités. Vous aurez aussi la chance de vous détendre en jouant au golf, en visitant des fromageries des vignobles et une croisière de la Sardaigne à la Sicile. Tout en profitant de six jours de golf mémorables.

Dans le  de la Méditerranée

**RESERVATION
FOR OCTOBER 2007**
tel. 1.514.781.2424
Arturo Tridico

“COME WITH US TO RELAX AND
DISCOVER TWO SIDES OF ITALY-
CULTURE & BUSINESS

**GOLF IN
ROME, SARDINIA & SICILY**



Come with us and discover two sides of Italy

« CULTURE »

- 1) Tourism, visit of the world's greatest cultural site, Rome
- 2) Visit of the islands of Sardinia and Sicily where most people live to be over 100. Become connaisseurs of the Mediterranean's finest cuisine.

« BUSINESS »

Bring your business cards, your golf clubs, a camera and a half-filled luggage. You will also have the opportunity to relax by paying golf, visiting cheese makers, wineyards and taking a cruise from Sicily while enjoying six memorable days of golf.

In the  of the Mediterranean

Réservez (places limitées)- Reserve your tickets (Limited tickets) Riservare in tempo (posti limitati)

Arturo Tridico cell. 514.781.2424 - e-mail: tridico@lavoce.ca



Volete giocare sul green dell'impero romano?

È italo-americano l'artefice del campo cittadino da golf. Si chiama Luca Valerio che dopo aver trascorso oltre vent'anni negli Stati Uniti (in California) ha voluto portare alla sua Italia un modello americano a una megastruttura golfistica a Roma. "Questo erede che ha superato le 50 primavere, di famiglia di esercenti cinematografici e tennisti ha sempre tenuto a ritornare in patria".

La megastruttura de "il golf parco di Roma" è così grande da entrare nella classifica dei primi dieci campi più belli al mondo.

Tre i percorsi: campo del Castello, dei Pini e quello della Torre (elementi identificativi ricorrenti nello stemma del club), tutti da 18 buche, che si estendono su un'area di circa 250 ettari. I campi sono stati ultimati, come da business plan, l'estate 2003.

Valerio ha convinto della bontà del progetto un gruppo di soci tra cui Luca di Montezemolo e i costruttori Pesci. La prima fase fu avviata con il grande campo pratica funzionale a pieno ritmo.

Tutti i percorsi sono "ecologici" e trattati con materiali non inquinanti. Inoltre, per la presenza di reperti come un vascone di epoca imperiale una grotta e tombe, è stato tracciato un itinerario archeologico. I circa 350 soci sono affascinati dalla bellezza del posto che hanno a disposizione i loro 250 ettari di spazi incluso i sei ettari del driving range con 60 postazioni disposte a semicerchio, di cui 15 coperte.

Davanti alla club house trova posto il putting course, non una semplice area per imbucare ma 18 vere buche in miniatura, attraversate da un piccolo torrente e con un'antica fonte naturale nel mezzo, che possono essere facilmente giocate da tutti, anche dai neofiti. Tutti gli anni dal 28 dicembre al 2 gennaio la Roma golf academy propone una "clinc" aperta ai golfisti e ai neofiti, per un originale Capodanno sul green.

Venite in Italia dal 28 settembre al 12 ottobre 2007.

La Voce giocherà con i suoi amici fedeli golfisti sui prati di Roma, Sardegna e Sicilia.

Riservare in tempo . Arturo Tridico 514.781.2424



CAMPO SCUOLA
In questa pagina, alcune immagini del Golf Parco di Roma.

Formulaire de
Réservation "garantie"
Remboursable en totalité si
voyage annulé par "La Voce"

(MONTRÉAL - ROME) LAZIO - SARDAIGNE - SICILE

OUI, je participe à la classique de golf en Italie

OUI, j'accepte deposer la somme de \$1000⁰⁰ et je m'engage à payer \$3000⁰⁰ 60 jours avant le départ soit le 27/7/2007

Nom: _____

Société: _____

Adresse: _____ app: _____

Ville: _____

Province: _____

Code Postal: _____

☐ Jour: () _____

☐ Soir: () _____

Courriel: _____

Mode de paiement pour reservation: minimum (\$1000.⁰⁰): le chèque doivent être adressé à l'ordre de La Voce-Golf; tout paiement doit être posté à l'adresse suivante:

La Voce-Golf 5127 Jean-Talon Est Mtl. Canada H1S 1K8

Information: tel. 514.781.2424 (Arturo Tridico)





1982 **La Voce** 2006

«LA VOCE» ha compiuto 24 anni

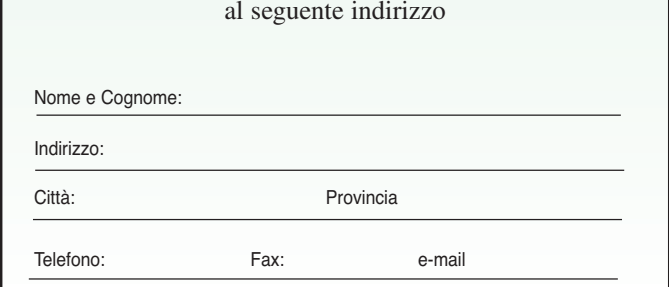
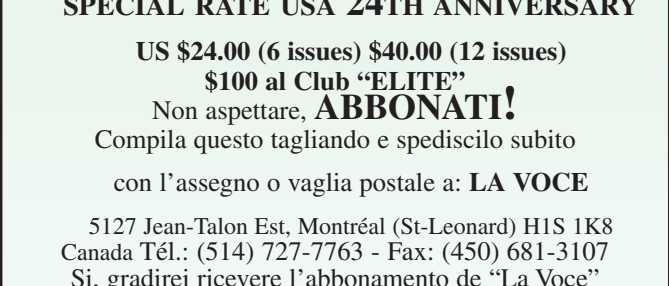
TI SEI ABBONATO?
RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO
SPECIAL RATE USA 24TH ANNIVERSARY
US \$24.00 (6 issues) \$40.00 (12 issues)
\$100 al Club "ELITE"
Non aspettare, ABBONATI!
 Compila questo tagliando e spediscilo subito
 con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**
 5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8
 Canada Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107
 Sì, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"
 al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____



Chi sarà il
 prossimo Leader?
 C'è posto per te
 chiamaci!!
 1.514.781.2424
 1.305.792.2767
 tridico@lavoce.ca
 www.lavoce.ca

L'ORO A \$850; è parità tra dollaro canadese e americano

VAL-DOR



Fernand Trahan
Sindaco di Val-Dor

Secondo quanto afferma uno scientifico nel mondo finanziario l'oro può toccare la quota di 850\$ US e anche superarlo creando così un nuovo record sicuramente.

Sostenuto dal declino canadese in questo contesto può raggiungere prima della fine dell'anno 2007 la valuta in parità del dollaro americano. Questo è quando affermava in un'intervista il capo economista della finanziaria Banca Nazionale del Canada M. Clement Gignac.

“La Voce” segue con molta attenzione le osservazioni degli economisti e gli uomini scientifici in questo campo e spesso sono confrontati all'esattezza delle loro osservazioni e pareri. Da tener conto che c'è un angolo del “Québec” con un sottosuolo ricchissimo in giacimenti d'oro tanto da avergli attribuito anche il nome della città “Val-Dor” Nord ovest della provincia del Québec.

Tutti i suoi cittadini si stanno preparando alla celebrazione del nuovo record della valuta dell'Oro di \$850 nel gennaio 1980.



Clement Gignac
Economista



Le Québec leader du Canada

En 2005, l'industrie québécoise du capital de risque a investi 710 millions de dollars, soit 12% de plus qu'en 2004. Comme les investissements pour l'ensemble du Canada sont demeurés les mêmes, le Québec a augmenté sa part, qui représente 39% du capital total investi au Canada, et 50% de toute les entreprises financées.

Source: Thomson Macdonald

WASHINGTON

Il gioco è fatto alla tavola rotonda dai Ministri delle finanze e dei direttori delle banche centrali dei 7 paesi industrializzati (67) svolto a Washington nei giorni 21 e 22 aprile sottolineavano l'urgenza di riequilibrare le valute mondiali e permettere ad alcuni paesi di meglio esportare. Questo è il caso degli Usa, esportando di più e importando di meno con una valuta US\$ più debole di conseguenza la valuta canadese si allinea sicuramente a quella statunitense entro un breve periodo. Effettivamente gli Stati Uniti d'America al 31 dicembre 2005 toccava a loro il triste record deficitario al 7.1% del prodotto interno lordo

(PIB)

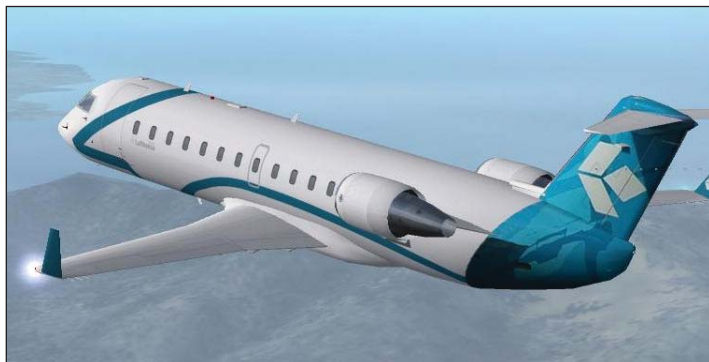
Se il dollaro canadese monta, il merito in gran parte è dovuto alla debolezza del dollaro americano
(Clement Gignac)

BOMBARDIER VOLA ALTO

Quando Laurent Beaudoin si alza le maniche della sua camicia, il successo si ottiene con benefici immediati.

Uomo di grande coraggio, capacità professionale e persistente lavoratore. Gli investitori non ci credevano più. Oggi (ultimo rapporto) ci sorprende con 300 milioni \$ di profitto.

Frutto di un anno di grandi realizzazioni nel 2005 ha venduto 186 aerei di trasporto passeggeri, 58 in più dell'anno precedente ossia del 2004. Questa crescita è un'ottima ricompensa che ha portato il totale di aerei venduti di tutto l'anno a 337 incluso quelli a titolo privato che ne ha venduto otto in più del 2004.



il bellissimo CRJ 200

20 ANNI DI BORSA

Dove stavi durante il percorso di 20 anni?

Quanti dei nostri lettori hanno tirato dei benefici da questo quadro di opportunità borsistiche incomparabili dagli altri paesi del mondo. La Borsa è stata fedele alla sua natura fondamentale. Negli ultimi 20 anni da periodi prosperi a quelli più timidi, eccitante e a volte scoraggiante ma infine l'investitore fedele alle tradizioni borsistiche in particolar modo se avete investito a lungo termine siete stati inevitabilmente ricompensati.

IL CAMMINO PERCORSO IN 20 ANNI

	Aprile 1986	Aprile 2006
TSE 300		
(oggi S&P/TSX)	3 047	12 200
Dow Jones	1 818	11 200
Nasdaq	372	2 330
Dollaro canadese	0,72\$ US	0,86\$ US
Prezzo dell'oro (all'oncia)	356\$ US	556\$ US
Tasso bancario del Canada	10,4%	4,0%
Tasso bancario degli Stati Uniti	7%	5,75%
Inflazione in Canada	4%	2,2%
Inflazione negli Stati Uniti	3,5%	3,6%
Disoccupazione in Canada	10,3%	6,4%
Disoccupazione negli Stati Uniti	7,1%	4,8%



Paul Dovico
Presidente della Camera di
Commercio italiana di Sydney

Quanto segue è quanto afferma il Presidente della Camera di Commercio italiana di Sydney - Australia. L'abolizione del contratto di lavoro nazionale. Una bassa imposizione fiscale, grazie ai conti pubblici a posto. Importanti piani di sviluppo infrastrutturale. Ecco perché il Paese è appetibile, anche per le Pmi.

Qui siamo nel paradiso... degli affari *Un continente d'oro - le occasioni per le nostre imprese*

L'Australia non è solo un Paese ricco di risorse naturali, ma un'economia avanzata caratterizzata da 15 anni di sostenuta e ininterrotta crescita (gli aumenti del pil sono stati del 3-4% all'anno) e da una forza di lavoro altamente qualificata e flessibile.

L'Australia è oggi un paese appetibile per opportunità di investimenti diretti sia da parte delle grandi che delle piccole imprese straniere. Tali investimenti possono essere realizzati attraverso collaborazioni industriali e *joint-venture* nei settori ad alto contenuto tecnologico (biotecnologia, chimica fine-farmaceutico, fonti di energia rinnovabili, infrastrutture).

Il governo si è impegnato nell'attuazione di riforme che hanno prodotto un'economia solida e competitiva a livello inter-

nazionale.

Tra breve entrerà in vigore la "Workchoices", una legge che riformerà il mercato del lavoro introducendo la libera contrattazione individuale al posto di quella collettiva, togliendo potere ai sindacati. Il governo liberale del Primo Ministro **John Howard**, recentemente riconfermato, sta portando avanti il programma d'innovazione denominato "Backing Australia Ability" avviato nel 2001.

Per il periodo 2001-2010 sono stati stanziati oltre 60 miliardi di dollari australiani a sostegno degli enti pubblici di ricerca e alta formazione, e sono state offerte notevoli concessioni fiscali per favorire gli investimenti privati nella ricerca e sviluppo.

Una miniera di opportunità

Export di materie prime alle stelle. Vicinanza ai grandi mercati di India e Cina. Un massiccio programma federale per strade, porti, ferrovie. Il futuro è qui, si legge nei manifesti di Invest Australia che invita le imprese tricolori a farsi avanti



Miniera di uranio
a cielo aperto
a Kakadu

La Chine se hisse au sixième rang des économies mondiales

Les autorités chinoises ont annoncé une correction de 16.8 pour cent aux chiffres de PIB pour 2004. Cet ajustement permettra à la Chine de grimper au sixième rang mondial, derrière les États-Unis, le Japon, l'Allemagne, le Royaume-Uni et la France. Selon les nouvelles statistiques, compilées dans le but de mieux prendre compte de l'émergence de l'industrie des services en Chine, le produit intérieur brut du géant asiatique se chiffrerait à 16,000 milliards de yuans, soit environs 1.981 milliards de dollars américains.

Sur la base de ses chiffres, nous pouvons avoir encore plus de confiance en une croissance économique assez rapide et soutenue à long terme, mentionne Li Deshui, directeur du Bureau national des statistiques et responsable de l'ajustement. Cependant, la Chine demeure encore loin derrière la France et le Royaume-Uni, les experts confirment que seuls les chiffres de 2005 pourront déterminer la place réelle occupée par la Chine sur la scène économique mondiale.

Le miracle économique chinois ressemblera moins à un miracle et plus à un pays normal. Cela signifierait une meilleure capacité à poursuivre la tendance actuelle de croissance explique Steve Tsang, directeur des études asiatiques à l'université d'Oxford en Grande-Bretagne. La Chine demeure cependant fortement dépendante de ses exportations qui représentent 29 pour cent de son PIB annuel en 2004.

China becomes the world's sixth largest economy

Chinese authorities announced a 16.8 percent correction in the country's GIP numbers for 2004. This adjustment will allow the Chinese economy to become the sixth largest in the world behind the United States, Japan, Germany, the United Kingdom and France. According to new statistics compiled to better take into account China's booming service industry, the gross domestic product of the Asian giant would be 16,000 billion yuans (1,981 billion American dollars).

As mentioned by Li Deshui, director of the National bureau of statistics and the man credited with the correction of GIP: *Judging from these numbers, we can be even more confident that growth [in China] is both rapid and long term oriented.* Despite these encouraging news, China's GIP remains far behind France and the United Kingdom and experts confirm that only numbers from 2005 will determine the real place occupied by China on the world economic scene.

Steve Tsang, director of Asian studies at Oxford university in England sees more advantages to this correction, *the Chinese economic miracle looks less like a miracle and more like a normal country.* This means China now has a better capacity to continue its current growth in the future. China however remains strongly dependent on its exports which accounted for 29 percent of its annual GIP in 2004.



PALMARÈS DES ÉCONOMIES

Voici le classement des dix premières puissances économiques mondiales et leurs produits intérieurs bruts en millions de dollars américains:

1. **État-Unis** (11 667 515)
2. **Japon** (4 623 398)
3. **Allemagne** (2 714 418)
4. **Royaume-Uni** (2 140 898)
5. **France** (2 002 582)
6. **Chine** (1 981 000)
7. **Italie** (1 672 302)
8. **Espagne** (991 442)
9. **Canada** (929 764)
10. **Inde** (691 876)

Déménagez l'esprit tranquille



Un déménagement, c'est épuisant. Heureusement, un déménageur fiable vous soulagera d'un grand poids, c'est le cas de le dire! Suivez ces conseils dans votre recherche d'un déménageur.

- Demandez à trois déménageurs de passer chez vous et de vous établir un devis. N'acceptez jamais un devis par téléphone.
- Ne signez pas de contrat à la hâte.
- N'oubliez pas que le service le moins cher n'est peut-être pas le meilleur.
- Demandez des références et vérifiez-les par téléphone.
- Demandez à votre courtier ou à votre compagnie d'assurance si vous avez besoin d'une assurance spéciale.
- Comparez les devis et assurez-vous d'en comprendre les détails relatifs, notamment, aux services supplémentaires et aux exclusions.
- Demandez à l'entreprise de déménagement si le travail sera fait par son personnel.
- En cas de doute, insistez pour visiter les installations du

déménageur, surtout si vous devez faire entreposer vos meubles.

- Évitez de verser un acompte important.
- Ne confiez à personne le déménagement des dossiers, documents et titres importants et des bijoux de valeur. Faites-le vous-même.

Pour en savoir plus sur les déménageurs, communiquez avec le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises en composant le (416) 326-8800 à Toronto ou le numéro sans frais 1 800 889-9768, ou consultez son site Web, www.cbs.gov.on.ca.

La sécurité et le magasinage en ligne

Le magasinage en ligne est devenu le moyen le plus rapide et le moins stressant de faire des achats. Malheureusement, ce type de magasinage a ses dangers. Avant d'acheter un article en ligne, appliquez les conseils suivants.

- Attention à la plus récente escroquerie du nom de phishing. Des sites Web faux ou copiés essaient d'obtenir par la ruse que les consommateurs divulguent leurs renseignements personnels et financiers. Soyez prudent lorsque vous cliquez pour consulter un site Web, un courriel ou un lien inconnu.
- Avant de donner votre numéro de carte de crédit, vérifiez la présence de fonctions de sécurité, comme le chiffrement du site Web.
- Évitez les achats impulsifs et faites le suivi de vos achats.
- Prenez connaissance des politiques de retour et des garanties et méfiez-vous des frais cachés.
- Lisez les petits caractères. Imprimez et conservez toujours une copie des factures et des relevés d'achat.

Pour en savoir plus sur le magasinage en ligne, communiquez avec le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises en composant le (416) 326-8800 à Toronto ou le numéro sans frais 1 800 889-9768, ou consultez son site Web, www.cbs.gov.on.ca.



Lancement officiel de la politique internationale du Québec

La ministre des Relations internationales, madame Monique Gagnon-Tremblay, a rendu publique la semaine dernière la nouvelle Politique Internationale du Québec.

Sous-titrée «La Force de l'action concertés», cette nouvelle politique internationale marque un virage dans la façon dont le gouvernement du Québec entend conduire son action internationale. Prenant note des changements qui s'opèrent dans le monde et de la nécessité pour les pays, les États ou les régions de mettre en commun leurs efforts pour trouver des solutions durables, la ministre des Relations internationales considère que c'est en ralliant d'autres partenaires à son action que le gouvernement du Québec pourra le mieux faire valoir sur la scène internationale.

La nouvelle politique internationale du Québec est axée autour de cinq grands objectifs: renforcer la capacité d'action et d'influence de l'État québécois; favoriser la croissance et la prospérité du Québec; contribuer à la sécurité et du continent nord-américain; promouvoir l'identité et la culture du Québec; contribuer à l'effort de solidarité internationale.

De ces cinq objectifs découlent dix priorités autour desquelles s'est élaboré un plan d'action gouvernemental précisant pour les trois prochaines années quelques 70 mesures ou initiatives qui seront mise en oeuvre par les divers ministères et organismes du gouvernement. C'est la première fois que le gouvernement québécois se dote d'un plan d'action concerté en matière internationale qui s'appuie sur une vision d'ensemble et un nombre limité d'objectifs et de priorités partagés. Il est possible de consulter la version intégrale de la Politique internationale du Québec ainsi que le Plan d'action 2006-2009 dans le site www.mr.gouv.qc.ca

FLORIDA

**Camera di Commercio
Chamber of Commerce
Chambre de Commerce**

Coconut Grove	305.444.7270
Coral Gables	305.446.1657
Greater Miami	305.539.3000
Homestead/FL City	888.352.4891
Miami Beach	305.672.1270
North Miami	305.891.7811
North Miami Beach	305.944.8500

NATBANK

954.922.9992	Hollywood
954.781.4005	Pompano Beach

RBC CENTURA BANK

1.800. Centura 954.766.6007 Ft-Laud.
561.391.5654 Boca 954.929.2590 Holwd.
954.958.1080 Pompano Beach

**DESJARDINS FEDERAL
SAVING BANK**

Hallandale Beach 954.454.1001
Pompano Beach 954.785.7110
Lauderhill 954.578.7328

**Società aeree/ Air transport/
Compagnies aérienne**

Aerolineas Argentinas	1.800.333.0276
Aeromexico	1.800.237.6639
Air Canada	1.800.776.3000
Alitalia	1.800.361.8336
Air France	1.800.237.2747
American Airlines	1.800.433.7300
British Airways	1.800.247.9297
Continental Airlines	1.800.525.0280
Delta Airlines	1.800.221.1212
Iberia	1.800.772.4642
KLM	1.800.374.7747
Lufthansa	1.800.645.3880
Sabena	1.800.873.3900
USAIR	1.800.428.4322
United	1.800.241.6522

Aéroports- Airports-Aeroporti

Fort Lauderdale	954.359.1201
Miami	305.876.7000

GOLF

Can Am Golf	1.866.465.3157
Country Club of Miami	305.829.8456
Hillcrest Golf Club	954.987.5000
Jacaranda Golf Club	954.472.5836

Alitalia Airlines

1.800.361.8336

**Services aux visiteurs
Canada-Usa
Services-Servizi-Services**

EMBASSY OF ITALY

3000 Whitehaven Street, N.W.
Washington, D.C. 20008 USA
202.612.4400

Political Affairs Office 202.612.4475 / 612.4476

Press and information office 202.612.4444

Economic Affairs Office 202.612.4431

Scientific Attaché Office 202.612.4438

Cultural Affairs Office 202.612.4462

Important - Important

Consulat du Canada	305.579.1600
Francophiles Sans Frontières	954.924.4772
Ville de Hollywood	954.921.3321
Ville de Fort Lauderdale	954.828.4746
Ville de Miami	305.250.5300

SANTÉ-HEALTH-SALUTE

Aventura Hosp. and Medical Ctr
305.682.7251 • 1.888.768.2691

Centre de santé PHC	954.921.6121
C.L.S.C.	954.458.2572
Clinique Soleil	954.342.8800
Florida Medical Center	954.455.9293
Holy Cross Hospital	954.267.6624
Hollywood Medical Center	954.966.4500
*service aux Can)	954.985.6231
Sans Frais	1.800.683.1415 est. 6231
Memorial Hospital Pembroke	954.967.2038
North Ridge Medical Center	954.342.8045

EMERGENCIES-URGENCE-URGENZA

Ambulance, Police, Fire	9.1.1.
Poison Information Center	800.282.3171

Divertissement-Amusement-Divertimento

Universal Studios	07.363.8000
Walt Disney World	407.824.4321

GINO
KING OF THE
MEAT MARKET
ITALIAN-AMERICAN
DELI
5729 Johnson Street Hollywood
Tél.: (954) 966-0656
Fax: (954) 966-3488
www.ginosmarket.com

Independent Distributor
Immunotec Research Ltd.
www.immunotec.com/
cristinawheyto@bellsouth.net
Cristina Falcone
Tel. 954.983.9094 • Cell.: 954.478.7001

TEXACO ASE CERTIFIED
Complete Automotive Services & Repairs
Domestic & Imports
Paul Ferrara
Tel: (954) 927-5255 2000 Sheridan Street
Fax: (954) 927-5285 Hollywood, FL 33020

Cibo e Vino
Restaurant & Wine Bar
Dany e Tony Cianciuolo
2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306
Phone (954) 567-2444

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL
Bon gusto!**
Il nostro Ristorante
vi aspetta per una cena gastronomica
5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635

Vardi's
Tel. (954) 731-3060
Fax. (954) 731-0624
Italian restaurant
of innervary
5521 W. Oakland Park Blvd.
Lauderhill,
FL 33313

La Voce - euro american Agosto 2006 31

Kennedy Space Center

